

# ΦΩΝΗ ΤΗΣ ΗΠΕΙΡΟΥ

## ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ

Ἐν Ἑλλάδι ..... Δρ. 8  
Ἐν τῇ Ἐξωτερικῇ ..... Φρ. Χρ. 10

## ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ

Πᾶσα αἰτησίς ἀπευθύνεται :  
Διεύθυνσιν **Φωνῆς τῆς Ἡπείρου**  
Ἀθήνας

τῆς Ἑλγεζίρας διὰ τὴν δια-  
**Τὸ συνέδριον** κανόνισιν τῶν ὑποθέσεων  
τοῦ Μαρόκου ἀποτελεῖ πλή-  
ρη ἀντίθεσιν πρὸς ὅλα τὰ συνέδρια, ὅσα, μέχρι  
τουδε, συνήλθον πρὸς λύσιν ὁμοίων διαφορῶν.  
Μετὰ τὸ Βερολίνοιον συνέδριον τὰ μετέπειτα  
συνελθόντα ἀπώλεσαν τὴν διπλωματικὴν αὐ-  
τῶν χροιάν, διότι κυρίως ἐπρόκειτο νὰ λύσωσι  
διαφορὰς ἀφορώσας δύο μόνον Κράτη, οὐχὶ δὲ  
καὶ ἅπαντα τὰ Κράτη τὰ ἀντιπροσωπευόμενα  
εἰς τὸ συνέδριον. Ἡ διακωμῶδισις τῶν συνε-  
δρίων τούτων ἤρχισεν ἀπὸ τοῦ συνελθόντος ἐν Ν.  
Γόρκη πρὸς λύσιν τῆς διαφορᾶς μεταξὺ Ρωσ-  
σίας καὶ Ἀγγλίας διὰ τὸν ἐνεργηθέντα ὑπὸ τοῦ  
Ροτζσθένσκη βομβαρδισμὸν τῶν Ἀγγλικῶν  
ἀλιευτικῶν πλοικριῶν. Ἐν τῷ συνεδρίῳ τούτῳ,  
κατὰ πρῶτον ἐλύθη, ἡ διπλωματικὴ ἐχεμύθεια  
καὶ ἡ δημοσιογραφία κατέστη κοινωνὸς τῶν  
καθ' ἐκάστην ἀνταλλαγμένων σκέψεων μεταξὺ  
τῶν ἀντιπροσώπων ἡ δὲ κοινὴ γνώμη παρακο-  
λουθοῦσα ταύτας ἔκλινεν ὑπὲρ ταύτης ἡ ἐκεί-  
νης τῆς ιδέας καὶ διὰ τῆς βαρύτητός της ἐπέζε-  
τας κυβερνήσεις εἰς ἀποδοχὴν ἀποφάσεων, αἵ-  
τινες ἀντέκειντο πολλάκις εἰς τὰ συμφέροντά  
των. Ἀλλὰ τὸ συνέδριον τῆς Ἀλγεζίρας συνεπλή-  
ρωσεν ἐπὶ τὸ πληρέστερον τὴν παρῳδίαν. Οἱ  
ἀντιπρόσωποι τῶν Δυνάμεων ἐλάχιστα συζη-  
τοῦσιν εἰς τὰς κοινὰς συνεδριάσεις, διότι, πλὴν  
ἐλάχιστων Δυνάμεων, αἱ λοιπαὶ δὲν ἔχουσιν ἄ-  
μυστον ἐνδιαφέρον διὰ τὰς ὑποθέσεις τοῦ Μαρό-  
κου. Τὴν ιδέαν τοῦ συνεδρίου ἐν τούτοις, καίτοι  
μὴ ἐνδιαφερόμεναι ἀπεδέχθησαν, διότι προέ-  
βλεπον ὅτι δι' αὐτοῦ θὰ ἐξευρίσκειτο λύσις τῆς  
μεταξὺ Γερμανίας καὶ Γαλλίας διαφορᾶς, ἡ  
νευ τῆς ὁποίας ὁ μεταξὺ αὐτῶν πόλεμος ἦτο ἀ-  
ναπόφευκτος. Τοιοῦτος δὲ πόλεμος, μεταξὺ  
Κρατῶν καθ' ἐκάστην τελειοποιούντων τὰς  
στρατιωτικὰς παρασκευὰς τῶν καὶ ἀκονιζόντων  
τὰ ξίφη, ἤθελεν ἐπιδράσει καταστρεπτικῶς καὶ  
ἐπὶ ὅλων τῶν ἄλλων Κρατῶν. Διὰ τοῦτο ἐν τῷ  
συνεδρίῳ τῆς Ἑλγεζίρας οἱ λοιποὶ ἀντιπρόσω-  
ποι παίζουσιν ἐντελῶς βωδὸν πρόσωπον καὶ  
παρακολουθοῦσι μετ' ἀγωνίας τὰς ἀνταλλας-  
σομένας μεταξὺ τῶν Γερμανῶν καὶ Γάλλων  
σκέψεις, τὰ κατὰ τὴν ἐκείνην σκεδία καὶ τὰ ἀντι-  
σκεδία. Ὁ ἀγὼν διεξάγεται μεταξὺ τῶν δύο  
εἰς τὰ παρασκήνια καὶ οὐχὶ εἰς τὰς κοινὰς συνε-  
δριάσεις.

Μόλις παρήλθεν ἡ συγκλήσις τοῦ περὶ ἀστυ-  
νομίας νομοσχεδίου ἤχθη εἰς τὸ μέσον τὸ τῆς  
ιδρύσεως τῆς Τραπεζῆς τοῦ Μαρόκου. Οἱ Γερ-  
μανοὶ πληρεξούσιοι κατέθεσαν τὸ σχέδιόν των  
τὴν ἑσπεραν. Μόλις οἱ Γάλλοι ἔλαβον γνῶσιν  
αὐτοῦ ᾗδυνήθησαν μέχρι τοῦ μεσουυκτίου νὰ  
καταθέσωσι καὶ αὐτοὶ τὸ ἰδικόν των. Ἐκεῖνο  
ὅμως, ὑπερ μείζονος προξενεῖ ἐντύπωσιν εἶνε,  
ὅτι οἱ γερμανοὶ προσπαθοῦν, ἐν παντί, νὰ ἐκ-  
μηδενίσωσιν ἐντελῶς τὴν ἐπιρροὴν τῆς Γαλλίας  
ἐπὶ τοῦ Μαρόκου. Δὲν θέλουσι ποσῶς νὰ ἀνα-  
γνωρίσωσιν ὑπεροχὴν ἢ κεκτημένα δικαιώματα  
εἰς τοὺς Γάλλους. Ἐκ τούτου ἐγεννήθη ἡ σκέ-  
ψις, ὅτι ἡ συνδιάσκεψις τῆς Ἑλγεζίρας θὰ ἀ-  
ποδῇ ἄκαρπος καὶ ὅτι ἄμεσος συνέπεια τῆς δια-  
λύσεως αὐτῆς ἔσεται ὁ πόλεμος.

Οἱ εἰδότες καὶ οἱ μεμνημένοι εἰς τὰ διπλωμα-  
τικὰ τερτίπια ἀποφάνονται, ὅτι καὶ ἂν ἡ συν-  
διάσκεψις αὕτη μείνῃ ἄκαρπος ὁ πόλεμος δὲν θὰ  
ἐκραγῇ. Ἡ τε Γερμανία καὶ ἡ Γαλλία ὀρρωδοῦσι  
καὶ τρέμουν πρὸ τῶν καταστρεπτικῶν συνεπειῶν  
μίας συρράξεως. Ἐκεῖνο τὸ ὅποιον ἐνδέχεται

νὰ συμβῇ εἶνε ὅτι ἡ Γερμανία μὴ δυναμένη,  
ἴσως, νὰ ἐκμηδενίσῃ ἐντελῶς τὴν ἐπιρροὴν τῆς  
Γαλλίας ἐπὶ τοῦ Μαρόκου θὰ προσπαθῇ νὰ  
μείνῃ τὸ status quo, δηλαδὴ νὰ μείνουν τὰ  
πράγματα ὡς εἶχον μέχρι τοῦδε οἱ Γάλλοι, ἐξ  
ἄλλου, προβλέποντες τὴν τοιαύτην στάσιν τῶν  
Γερμανῶν προσποιοῦνται ὅτι τρίβουσι τὰς χεῖρας  
ἐκ χαρᾶς. Φρονοῦσιν ὅτι ἡ Γερμανία, ὡς ἀσπὴ-  
ποτε προσπαθείας καὶ ἂν καταβάλῃ, ὡς ἀπέ-  
χουσα πολὺ ἀπὸ τοῦ Μαρόκου, δὲν θὰ δυνηθῇ νὰ  
ὑποσκελίσῃ τὴν Γαλλίαν ἥτις οὐσα κυρίαρχος  
χώρας γειτονευούσης πρὸς τὸ Μαρόκον θὰ δυνηθῇ  
εὐχερῶς νὰ ἐξουδετερώσῃ τὰς γερμανικὰς ἐνερ-  
γείας καὶ μηχανορραφίας.

## ΕΞ ΗΠΕΙΡΟΥ

ΙΩΑΝΝΙΝΑ 8 Φεβρουαρίου 1906

Ἡ παῦσις τοῦ Ὄσμαν πασᾶ δὲν πιστεύω νὰ  
εἶνε ἀποκλειστικῶς κατόρθωμα Ρωμουνικόν, ὅ-  
σον καὶ ἂν προσπαθοῦσι νὰ πείσωσι τὸν κόσμον  
περὶ τούτου οἱ ἐνδιαφερόμενοι ἐκ Βουκουρεστίου.  
Ὅτι συνετέλεσαν καὶ οὗτοι, ὅπως ἄλλοι οὐδε-  
μία ἀμφισβόλια, κυρίως ὅμως ἡ ἀλλοπρόσταλτος  
πολιτικὴ των ἀοράτων τῆς καμαρίλας τοῦ Γιλ-  
δίζ νημάτων εἶνε ἡ αἰτία καὶ οἱ πολλοὶ καὶ  
ἰσχυροὶ ἐχθροὶ τοῦ.

Ἀπερίσπετον σπουδὴν ἐπέδειξεν Ἀθη-  
ναϊκὰ τινὰ φύλλα σπεύσαντα νὰ χαρακτηρίσωσι  
τὴν παῦσιν ὡς κατόρθωμα καὶ δὴ θρίαμβον  
τῶν Ρωμούνων ἐν Ἡπείρῳ καὶ περιπλέον νὰ  
παραστήσωσι τὸν Σεῖφουλλάχ ὡς Ρωμουνόφι-  
λον. Ἐπρεπε νὰ ὑποπτεύσωσι τὴν ἐκ Βιέννης  
καὶ Βουκουρεστίου προέλευσιν τοῦ τηλεγραφή-  
ματος, ὅπερ ἐσκόπει κυρίως νὰ ἐξάγῃ τὴν δύνα-  
μιν τῶν ρωμουνικῶν ἐνεργειῶν. Ἄλλως περὶ  
Σεῖφουλλάχ οὐδὲν γνωρίζομεν θετικῶς περὶ τῆς  
μελλούσης πολιτικῆς του. Ὡς τοῦρκος Βαλῆς  
θὰ ὑπερκαυχήσῃ τῶν συμφερόντων τῶν Σουλτᾶ-  
νου, ὅπως καὶ ὁ Ὄσμαν τοῦτο εἶνε βέβαιον.  
Ἀλλὰ καὶ ἐγνωσμένος Ρωμουνόφιλος, ἐάν ᾔτων,  
ποῦν εἶνε τὸ συμφέρον νὰ προκαταλαμβάνω-  
μεν τὴν κοινὴν γνώμην κατ' αὐτοῦ, καὶ ἡμῶν,  
πρὸ τοῦ πατήσῃ τὸν πόδα ἐν Ἰωαννίνοις; Το  
κατ' ἐμὲ, φρονῶ, ὅτι εἴτε Ὄσμαν εἴτε Σεῖφου-  
λλάχ, εἴτε οἰοσδήποτε Τοῦρκος Βαλῆς, μᾶς διοι-  
κεῖ, θὰ μᾶς διοικῇ ὡς τοιοῦτος καὶ μόνον καὶ  
ἔχων προδιαγεγραμμένην ἐκ Κωνσταντινουπό-  
λεως τὴν πορείαν τῆς πολιτικῆς του. Ἡ Ἡ-  
πειρος μόνη ἐξ ὅλης τῆς Εὐρωπαϊκῆς Τουρκίας  
διατελεῖ σχετικῶς ἡσυχος πρὸς τὰ λοιπὰ μέρη  
ἐκείνης, θὰ ᾔτω δὲ μωρὸς καὶ ἐγκληματίας ἀπε-  
νκντι τοῦ κράτους καὶ τοῦ ἔθνους του, ὁ Βαλῆς  
ἐκεῖνος ὅστις θὰ ἐπέτρεπεν τὴν καθ' οἰονδήποτε  
τρόπον ὑπόθαλψιν ξενικῶν ραδιουργιῶν, ὧν τὸ  
ἀποτέλεσμα δὲν θὰ ἐβράδυνε νὰ συντρίψῃ πρῶ-  
την τὴν κεφαλήν του.

Ἐφ' ὅσον λοιπὸν ἡ πολιτικὴ αὕτη συμβαδί-  
ζει μετὰ τὰ συμφέροντα τοῦ Ἑλληνισμοῦ, ἅς συμ-  
βαδίσωμεν! Ἀλλὰ μὴ ἀναμένωμεν, πρὸς Θεοῦ,  
τὴν σωτηρίαν ἀπὸ τοῦ μέν, ἢ τοῦ δέ. Ἐγεσθῶ-  
μεν οἱ Ἡπειῶται τοῦ ληθάργου, ἐν ᾧ δυστυ-  
χῶς κατακείμεθα· κατανοήσωμεν τὸ μέγεθος  
τῶν περιστοιχιζόντων ἡμᾶς κινδύνων· φρονιμα-  
σθῶμεν καὶ ἀποβάλωμεν τὸ δουλικὸν φρόνημα  
καὶ φοφοδεὲς καὶ ζωντανεύσωμεν καὶ ἡμεῖς, καὶ  
τότε ἅς ἐλπίσωμεν νὰ ἴδωμεν εὐτυχεστερας ἡ-  
μέρας.

Δυστυχῶς ὅμως οὔτε τοῦ γέροντος Μη-

τροπολίτου μας κατορθώσαμεν εἰσεῖν ν' ἀπαλ-  
λαγῶμεν καὶ Κύριος οἶδε μέχρι τέλους. Οἱ ἄγιοι  
συνοδικοὶ προσπαθοῦσι νὰ τὸ ρίψωσιν εἰς λήθην  
καθ' ἃ φαίνεται, ὁ δὲ ἄγιος γέρον διακίδει διὰ  
τῶν ὀργάνων του ἄλλοτε ὅτι ἔχων τὴν προστα-  
σίαν τοῦ Μ. Βαζύρου Φερὶτ πασᾶ οὐδένα φοβεῖ-  
ται, ἄλλοτε ὅτι ἔλαβε τηλεγράφημα τοῦ πα-  
τριάρχου βεβαιούντος αὐτόν, ὅτι αἱ κατηγορη-  
τήριοι ὑπιστολαὶ δὲν ἐλήφθησαν ὑπ' ὄψιν καὶ  
ὅτι ἡ θέσις του εἶνε ἀσφαλής, ἄλλοτε διὰ τῆς  
κλεινῆς τριάδος τῶν φίλων του προσπαθεῖ νὰ  
κάμῃ ἀπαρτίαν ἵνα συγκροτήσῃ Μητροπολιτι-  
κὸν δικαστήριον καὶ διορίξῃ καὶ ἐξ ὀφφικίου δη-  
μογέροντα καὶ ἕνα ἐκ τῶν ὑπογραψάντων κατ'  
αὐτοῦ ἱατρὸν Ρώσσην οὐχὶ πρὸ πολλῶν ἡμερῶν,  
διότι οὐδεὶς ἄλλος ἐδέχθη καὶ ἄλλοτε προσπα-  
θεῖ νὰ συλλέξῃ ὑπογραφὰς τῶν χωρικῶν Μαλα-  
κασίου, ὅτι εἶνε εὐχαριστήμενοι ἀπὸ τὴν ποι-  
μαντορίαν του.

Τούτων οὕτως ἐχόντων ὑπάρχουσι πλεῖστοι  
ὅσοι λόγοι νὰ φοβώμεθα μήπως τὸ ζήτημα τοῦ  
κ. Σωφρονίου ἀποτελεματωθῇ καὶ τοῦτο θὰ εἶνε  
τὸ μεγαλύτερον δυστύχημα, τὸ ὅποιον δύναται  
ἐπὶ τοῦ παρόντος νὰ μᾶς εὕρῃ.

Ἐπαύθη καὶ ὁ γνωστὸς Μερκεζ Καϊμακμάκης.



Ὅσα τελευταίως δημοσίᾳ κατηγγέλθησαν  
κατὰ τοῦ ἀπκνθρώπου ἐνοικιαστοῦ τοῦ λειθα-  
δίου τοῦ χωρίου Δοβρινόβου τοῦ Ζαγορίου εἶνε  
κατὰ πάντα ἀληθῆ. Συνενοῦσι δὲ καὶ οἱ ἀπαν-  
ταχοῦ Δοβρινόβηται τὰς θερμὰς παρακλήσεις  
τῶν πρὸς τὸν Βαλῆν Ἰωαννίνων περὶ ἀποπομ-  
πῆς τοῦ ἐνοικιαστοῦ, ἔστω καὶ ἂν οἱ ὀλίγοι ἐξω-  
νημένοι ἐπιμείνωσιν ὑποστηρίζοντες τον. Διότι  
εἶνε, μὰ τὴν ἀλήθειαν, κρῖμα διὰ 45 λίρας,  
τὰς ὁποίας λαμβάνει τὸ ὅλον, τὸ χωρίον, νὰ κα-  
ταστρέφονται τόσα ἄλλα συμφέροντά του.

Ἐκ Δροβιάνης 1 Φεβρουαρίου 1906

Τὴν παρελθούσαν Δευτέραν 30 λήξαντος μηνός, ἐγέν-  
ετο μετὰ μεγαλοπρεπείας ἡ συνήθης ἐνταῦθα τελετὴ  
τῶν τριῶν μεγάλων Ἱεραρχῶν καὶ οἰκουμενικῶν Διδα-  
σκαλῶν, ὑπὲρ τῶν εὐεργετῶν, συνδρομητῶν, ἐπιμελη-  
τῶν, διδασκόντων καὶ διδασκόμενων τῶν ἐνταῦθα ἐκπαί-  
δευτῶν. Οἱ ἱερεῖς ἀμφοτέρων τῶν Κοινοτήτων συνε-  
λειτούργησαν ἐν τῷ κοινῷ ἱερῷ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου  
ναοῦ. Εἶτα ὁ διευθυντὴς τῶν ἐκπαιδευτηρίων κ. Πανα-  
γιωτίδης ἐξεφώνησε κατὰλληλῶν τῇ περιστάσει λόγον,  
ἐπαινέσας τὸν ζῆλον τῶν κατοίκων, ὑπὲρ τῶν ἐκπαί-  
δευτηρίων, ἐπίσης καὶ τὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου καὶ ἐν  
γένει τοὺς εἰς τὰ διάφορα τῆς ἀλλοδαπῆς μέρη συμπα-  
τριώτας. Κατόπιν δὲ τῆς τελευτῆς ταύτης οἱ ἑσπεροι  
ἀμφοτέρων τῶν Κοινοτήτων συνελθόντες ἐν τῷ Ἀρσε-  
ναγωγείῳ καὶ συζητήσαντες περὶ τοῦ ὀφφικίου καὶ  
ἀλευρομύλου ἀπεφάσισαν νὰ ἀποστείλωσι πρὸς μὲν τὸν  
ἐν Αἰγύπτῳ κ. Ἀριστοτ. Β. Πράτσικαν εὐχαριστήριον  
ἐξ ὅλων τῶν κατοίκων ἐπιστολὴν, πρὸς δὲ τὸ ἐν Πα-  
ρισὶ Συμβούλιον τῆς Φιλεκπαιδευτικῆς Ἀδελφότητος  
ἐπίσης ἐκθέσιν περὶ τοῦ ἐνταῦθα καὶ ἐν κεντρικῇ θέσει  
ἀνεγερτομένου ἀλευρομύλου, ὃν αὐτὸ ἀνέλαβε διὰ τῶν  
ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ συμπατριωτῶν νὰ ἰδρύσῃ.

Οὐδεμίαν παρέρχεται στιγμὴ χωρὶς νὰ τη-  
μειωθῇ κακοποίησις τις ἐπὶ τῶν φιλοπόρων τῆς  
ἐπαρχίας ἡμῶν κατοίκων διαταρασσούσα τὴν  
ἡσυχίαν καὶ τέλεον ἀνατρέπουσα τὴν δημοσίαν  
ἀσφάλειαν. Ἐκ τῶν πολλῶν καὶ διαφορῶν λη-  
στεϊῶν ἀναφερόμεν μόνον τὰς ἐν τῇ περιφερείᾳ  
τῆς κοινοτήτος ἡμῶν δικπραχθεῖσας τὰς τελευ-  
ταίας τὰς κατὰς ἡμέρας. Τὴν παρελθούσαν Παρα-  
σκευὴν 3 ἰσταμένου μηνός πέντε τὸν ἀριθμὸν  
ὀπλοφοροῦντες ἐν πλήρει μεσημβρίᾳ παρουσιά-  
σθησαν ἐν Κάτω Δροβιάνῃ, ὑποκρίθεντες στρα-  
τιωτικὸν ἀπόσπασμα «κοσιᾶδον» εἰς τινὰς σαρ-



— Τὸ Σάββατον πρότερον ἀπέβλεπεν τὸ πρῶτον εὐσεβίας ἡ Α. Μ. τῆς Βασιλείας. Ἀγν. ἡμετέρας συνή-  
τους καὶ καὶ Καλενταρίου τῆς ἡμετέρας ἐν ἡλικίᾳ  
83 ἐτη. Ὁ κατὰς ἐκείνην διὰ τὴν πανήγυριν  
ἀναστήσαντες, τὸ πρῶτον τὸν τῶν γεγραμμένων σου  
καὶ τὸν ἑσπέρην σου πρὸς τῆς ἡμετέρας κοινῆς καὶ  
ἐν τῇ σου. Ὁ εἰρηὶ ἐπὶ ὁλοκλήρῳ τοῖς τοῖς πεν-  
τη ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ σου ἐπὶ ἐκείνης λαμπρότητι  
καθίστανται. ὅς ἐστιν ὁ πρῶτος ἐπεκρίσας τὴν εὐσε-  
βίαν σου. ἡ Α. Μ. ἡ ἑσπέρη Ἄναστα πρῶτος νύ  
τὸν ἀπὸ τῆς πάντων ὑμῶν ἡμετέρας καθήκοντος σου, δὲ  
δοῦσα, αὐτὴν συμμέτρων ἰδὼν τὸν ὡστόν σου εἰς ἐνέ-  
στιν ἰουδαίους εὐνοίας τῆς. Πρὸς δὲ ἡ κυβερνήτης πο-  
τεῖν εἰς τῆς πύργους αὐτὴν διὰ τοῦ ἀγροῦ Σαμαρείας.  
δὲ ὡς τῆς ἡμετέρας διὰ τοῦ πρῶτον σου Ἰακώ-  
βου. ἡ Α. Μ. ἡ Βασιλεία δὲ ἐπεκρίσας τὴν  
κατὰ τὴν ἀσπένδον σου καὶ τὸν τελευταῖον ἀπομύ-  
στατον. ὅς ἐστιν τοῦ νεκροῦ ἑσθὲ μὴν εἰς τὴν  
Παναγίαν καὶ πρὸς Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἡ χεῖρα σου ἐπὶ  
νεκρὸν ἐπὶ τῆς ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Παναγίας σου. 59 αὐτὴ  
τοῦ χ. Λοῦθα ἀρεσκασμένη καὶ ἐπὶ ἡλικίᾳ. Δεῖ-  
ξαι ἐκ τοῦ ἡλικίᾳ σου ἐπὶ τῶν ἀσπένδων καὶ  
μουσικῆς ἀποκρίναι αὐτὴν ἐπὶ ἐπὶ τῶν τῶν τῶν  
ἡ δὲ Α. Σβ. δὲ ἐπὶ τῶν Οὐλίου χ. ἡμετέρας διὰ



καλλιεποῦς καὶ ἡχηρᾶς προσλαλιᾶς ἐξύμνησε τὰς ἀ-  
ρετὰς τοῦ μεταστάντος.

— Ἀφ' ἑκτοῦ ἐκ Βουλγαρίας ὁ ἐξ Ἀρτσίστης ὁμογενὴς καὶ εὐεργέτης τῆς Κοινότητος Ἀρτσίστης μετὰ τῆς ἀξιοσέμου συζύγου του κ. Νικ. Μανδαλάκης.

— Ἀνεχώρησε δι' Ἰωάννινα ὁ ἐκ Σοποτοσελίου πτυχιούχος φαρμακοποιὸς κ. Κωνσταντῖνος Ἰωαννίδης.

— Ἀφίκοντο ἐξ Ἰωαννίνων ὁ κ. Βασίλειος Βοΐλας  
τελειόφοιτος τῆς Ἱατρικῆς καὶ ὁ κ. Γεώργιος Βλαχλεί-  
δης δικηγόρος, ὅστις ἀνεχώρησε διὰ Κωνσταντινουπόλιν.

— Ὁ ἐξ ἰωννίνων κάλλιστος νέος κ. Τζῶν Κυ-  
πριώτης, υἱὸς τοῦ ἀειμνήστου προξένου τῆς Ἀγγλίας  
ὑποστάς τὰς ἐπὶ διδασκαλίᾳ ἐξετάσεις τοῦ ἐνώπιον τῶν  
καθηγητῶν τῆς Νομικῆς Σχολῆς μετὰ θαυμασίαν ἐπι-  
τυχίαν ἀνηγορεύθῃ διδάστωρ. Τὰ ὀλόθερα συγχαρητή-  
ρια μᾶς καὶ τὰς διαπύρους εὐχὰς μᾶς.

## ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

**Βιέννη, 14 Φεβρουαρίου.**— Ἡ «Πολιτικὴ Ἀνταπόκρισις» πληροφορεῖται ἐκ Βουκουρεστίου, ὅτι τὰ νέα διαβήματα, τὰ γενόμενα πρὸς διευθέτησιν τῆς ἑλληνοροδομανικῆς διαφορᾶς δὲν συναντῶσιν οὐδὲν τὸ ἀδιάλλακτον οὔτε κατηγορηματικὴν ἄρνησιν. Ἀνταλλαγὴ σκέψεων ἀπ' εὐθείας μεταξὺ τῶν κυβερνήσεων Ἀθηνῶν καὶ Βουκουρεστίου θὰ ἦνοιγεν ἀσφαλῶς νέαν ὁδὸν πρὸς διευθέτησιν τοῦ ζητήματος. Ἡ Ρουμανία προνεῖ, ὅτι ἡ Ἑλλάς, πρώτη ἀνακαλέσασα τὸν ἐν Βουκουρεστίῳ ἀντιπρόσωπόν της, ὀφείλει ἐπίσης νὰ κάμῃ τὸ πρῶτον πρὸς συνδιαλλαγὴν βήμα. Πρῶτος ἀρνητικὸς ὁρος εἶνε ὅπως ἀμφοτέραι αἱ Κυβερνήσεις παραιτηθῶσιν οἰκειοθελῶς πάσης ἀμοιβαίας μομφῆς διὰ τὴν εὐθύνην τῆς δημίουργίας τῆς παρούσης καταστάσεως καὶ τῶν μέχρι ταῦδε συμβάντων. Ἡ Ἑλλάς ὀφείλει ἐπίσης νὰ παράσχῃ ἐγγυήσεις ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἐνέργειαν τῶν ἑλληνικῶν ἐν Μακεδονίᾳ σωμάτων.

**Βουκουρέστιον**, 14 Φεβρουαρίου. — Τὸ πλημμελειοδικεῖον κατεδίκασεν εἰς πρόστιμον ἑκατὸν φράγκων ἕκαστον ἐκ τῶν Μακεδονορρουμάνων, οἱ ὅποιοι τὴν παρελθούσιν ἑβδομάδα ὥρῳ ἄνωσαν τὴν θορυβώδη διαδήλωσιν εἰς τὸν ἑλληνικὸν ραόν.

**Βερολίνον**, 14 Φεβρουαρίου. — Εἰς τοὺς καλῶς πληροφορημένους κύκλους βεβαιοῦται, ὅτι ὁ Κάιζερ καὶ ὁ παγκελλάριος Μπύλσβ ἀσχολοῦνται εἰς ἐξεύρεσιν λύσεως, δυναμένης νὰ συμβιβάσῃ τὰ συμφέροντα τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Γερμανίας εἰς τὸ Μαρόκον.

**Ἀλγεζίρα**, 14 Φεβρουαρίου. — Σήμερον γενική ἐντύπωσις μεταξὺ τῶν πληρεξουσίων εἶπε, ὅτι ἡ κατάστασις ἐβελτιώθη.

# ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ

Γρ. Λαγ. Boston, Mass. (Ἀμερικῆς). Σὺς ἐνεγρά-  
ψαμεν. Τὴν συνδρομὴν δέον νὰ ἀποστείλῃτε διὰ ταχυ-  
δρομικῆς ἐπιταγῆς.—**A. K.** Δράμα Εὐχαρίστως ἀπο-  
στέλλομεν τὸ φύλλον πρὸς τὸν κ. **Γ. Μ.—Μ.** καὶ **T.**  
**Tantah** ἐλήφθῃ καὶ θὰ σὰς γράψωμεν.—**M. Τξ.** Τε-  
κούτσιου καὶ **K. K.** Πλοῖον· εὐχαρίστοιμεν ἐλή-  
φθησα.—**Δ. Β.** Πειραιᾷ. Τί λὲς εὐλογημένε; εἶχον  
εἶπει ὅτι θὰ κατέλθω εἰς Πειραῖα τὴν Δευτέραν, ὅγ-  
ῳὺς καὶ μὲ τὸ Κρητικωμανιάτικο μακελῖο. Εὐτυχῶς  
ποῦ δὲν κατέβην, διότι θὰ ἤμην συντροφία μὲ τὸν κ.  
Μαυρογέννην ἐκ τῆς παρῆς τοῦ ὁποίου ἐτραυματίσθη-  
σαν σοβαρῶς δύο κυριαὶ μόλις δὲ ἐγλύττωσεν ὁ ἴδιος.  
Ὅστε μποροῦσε νὰ μᾶς πάρῃ καὶ μᾶς κανένα βόλλιν  
τὴν κόκα καὶ τότε πάει. φωνήν γιόχῃ εἰς τὸ μέλλον.  
Ἄμα ποῦ ἀκοῦς καυχάδες φεῦγε. Τοῦτο νὰ τὸ εἶχῃς ὡς  
γενικὴν ἀρχήν. Ἐπίσης νὰ μὴ συγχάξῃς εἰς ἐξοχὰς ὅ-  
που ὑπάρχουν πανηγύρεις καὶ συγκεντρῶνται πολλοὶ κό-  
σμος, διότι ὁ ρωμμεὸς ἄμα φάγῃ καὶ πιῇ τὸ ἔχει ἀναρ-  
τία νὰ μὴ βγάλλῃ καὶ τὴν κουμπούσα.

— Ζαχαροπλαστεῖον Ντορπιάσα ἐν Ἰωαννίνοις, τὸ ἀρχαιότερον ζαχαροπλαστεῖον, με ὀλίκα ἐκλεκτά, πρόθυμον ὑπηρεσίαν καὶ εὐθηνίαν. Τὸ συνιστῶμεν εἰς τοὺς ἐξ Ἰωαννίνων διερχομένους.

— 'Ο ἐκ Σαμαρίνης κ. 'Ιω. Λάλας ἠνέωξεν ἐπὶ  
τῆς ὁδοῦ Πατησίων ἀρ. 17 Εὐνοδοχεῖον τὰ Μετέωρα,  
μὲ πρόθυμον ὑπηρεσίαν, ἄκραν καθαριότητα καὶ πᾶσαν  
εὐκολίαν.

— Ὁ κ. Γεωρ. Κουτσονίκας ὁ γνωστός διευθυντὴς τοῦ ξενοδοχείου τῶν Παρισίων κτλ. ἐνοίκιασε τὸ ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Πανεπιστημίου καὶ Πατησίων νέον κτίριον διὰ ξενοδοχείον, ὅπερ ὑπὸ τὸ ὄνομα Προγκηπιχόν Ξενοδοχείον θὰ ἀρχίσῃ κατὰ Μάρτιον τὰς ἐσχάτας του.

Παρακαλοῦνται ἐκεῖνοι ἐκ τῶν συνδρομητῶν τῆς «Φωνῆς τῆς Ἠπείρου», οἵτινες καθυστεροῦσι τὴν συνδρομὴν των νὰ ἐμβάσωσι ταύτην ἀντὶ ἄλλης παρακλήσεως καὶ νὰ μᾶς ἀπαλλάξωσιν οὕτως ἀπὸ τὰς ἀδικίας περὶ δημοσιεύσεως ὀνομάτων κτλ. Ὅστις λαμβάνει τὸ φύλλον ὀφείλει καὶ νὰ στείλῃ τὴν συνδρομὴν ἓνα καὶ ἓνα κάμουν δύο. Ὅποιος δὲν θέλει νὰ εἶνε συνδρομητὴς ὥρα του καλὴ καὶ καλὴ ψυχὴ εἰς τὸν ἄλλον κόσμον. Δὲν χρεωστοῦμεν τίποτε κανενὸς νὰ στέλλωμεν τὸ φύλλον καὶ ὕστερα νὰ γράφωμεν καὶ νὰ ξαναγράφωμεν ὅπως μᾶς στείλωσι τὴν συνδρομὴν. Ὅθεν ὅσοι καθυστεροῦσι διὰ τελευταίαν φορὰν παρακαλοῦνται νὰ κανονίσωσι τὸν λογαριασμὸν ἐμβάζοντες τὸ ἀντίτιμον.

**Συνδρομὰι** γίνονται δεκταὶ ἀπὸ σήμερον. Ὅφειλουν δὲ οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ ἐγγραφῶσι συνδρομῇται νὰ ἀποστείλωσι διὰ ταχυδρομικῆς ἐπιταγῆς καὶ τὴν συνδρομὴν αὐτῶν καὶ νὰ ἀπευθύνωνται πρὸς τὸν συντάκτην κ. **Γ. Κ. Γάλαρον.**

ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ  
ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ  
ΚΑΤΑ ΤΗΝ 31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1906

| ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ                                              |                                             | 31 Ιανουαρίου<br>1906 | 31 Δερίου<br>1905 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| Ταμείον                                                  | Εἰς μεταλλικόν                              | Δο. 2,314,220.50      | 2,097,585.68      |
|                                                          | » τραπεζικά γραμμάτια Ἰονικῆς Τραπεζῆς.     | 302,425.—             | 168,455.—         |
|                                                          | » κεραματικά γραμ. διδραχμα καὶ μονόδραμα » | 897,636.—             | 943,092.—         |
|                                                          | ) Ἀντίτ. μεταλ. εἰς τῶδεξωτερικ. »          | 28,835,237.84         | 25,942,658.87     |
| Ἐξωτερ. Δ)τμοί.                                          | ) Προϊὸν ἐκδοθ. Ἐθν. δαν. εἰς χρ.           |                       |                   |
|                                                          | ) Ἑλλ. Σιδ. 4 ο/ο τοῦ 1902                  | 14,036,304.13         | 14,479,644.13     |
| Δάνειον πρὸς τὴν Ἑλλ. Κυβ. ἐπ. ἀναγκ. κυκλ. τραπ. γραμ.  |                                             | 67,778,575.42         | 67,778,575.42     |
| » » » » διδραχμῶν καὶ μονοδραχμῶν                        |                                             | 10,500,000.—          | 10,500,000.—      |
|                                                          | ) χρ. Δο. 23,768,607.75                     |                       |                   |
| Ομολ. Ἐθνικ. δανείων . . ) τρ. γρ. »                     | 28,906.500.—                                | 52,675,107.75         | 52,675,107.75     |
| Ἔντοκα γραμμ. Ἑλλήν. δημοσ. εἰς τραπ. γραμμ.             |                                             | 505,000.—             | 505,000.—         |
| Προεξοφλήσεις                                            |                                             | 22,787,967.77         | 23,065,567.66     |
| Καθυστερήσεις προεξοφλήσεων                              |                                             | 2,713,951.45          | 2,636,680.75      |
| Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ἐνεχύρῳ χρηματογράφων     |                                             | 12,027,245.58         | 12,545,344.18     |
| Δά-εια ἐπ' ἐνεχύρῳ ἐμπορευμάτων                          |                                             | 2,258,325.98          | 2,563,796.38      |
| Δάνεια καὶ ἀνοικτοὶ λ)σμοὶ ἐπὶ ὑποθήκῃ                   |                                             | 57,609,911.69         | 57,482,151.94     |
| Δάνεια εἰς τοὺς δήμους, λιμένας κ' π. νομικὰ πρόσωπα     |                                             | 42,708,974.91         | 43,383,406.53     |
| Χορηγήσεις εἰς γεωργοκτηματίας                           |                                             | 10,545,375.25         | 10,000,325.85     |
| Καθυστερήσ. χορηγήσεων εἰς γεωργοκτηματ. καὶ ἐκ γραμ.    |                                             |                       |                   |
| Πρ. Τρ. Ἠπειροθεσσαλίας                                  |                                             | 4,913,904.88          | 4,949,959.33      |
| Μετοχαὶ εἰς ἐγγυήτους Ἑταιρίας                           |                                             | 4,159,445.70          | 4,159,445.70      |
| Συμμετοχὴ εἰς Τράπεζαν Κρήτης                            |                                             | 1,500,000.—           | 1,500,000.—       |
| Ομολ. λαχ. δαν. Ἐθ. Τρ. τῆς Ἑλλ. 2 1/2 0/0 (εἰς τρ. γρ.) |                                             | 1,777,150.—           | 1,829,400.—       |
| Τοκομριδία ἐν γένει                                      |                                             | 344,296.12            | 1,154,007.37      |
| Κατὰς ἡματ. Τραπ. καὶ κτῆμ. ἐξ ἀναγκαστ. ἐκποιήσεων      |                                             | 8,329,823.29          | 8,314,273.56      |
| Ἀπαιτήσεις ἐπισφαλεῖς                                    |                                             | 2,620,343.39          | 2,592,533.84      |
| Ἐξόδα ἐγκαταστ. (ἰδίως δαπάνη κατασκευῆς τρπ. γραμ.)     |                                             | 1,595,383.90          | 1,591,264.45      |
| Λογαριασμοὶ διάφοροι                                     |                                             | 2,586,815.47          | 2,240,102.52      |
| Λογαριασμοὶ τρίτων ἐν τῶ ἐξωτερικῷ                       |                                             | 1,504,416.90          | 2,217,958.55      |
| Διμῶς ἐξαγορ. συμ. Κυβερ. εἰς κέρδη ἐκ τραπ. γραμ.       |                                             | 1,576,960.—           | 1,576,960.—       |
| Ἐξαγορὰ προνομίου Προνομ. Τραπ. Ἠπειροθεσσαλίας          |                                             | 1,120,000.—           | 1,120,000.—       |
| Προήθεια τροπῆς λαχειοφ. δανείου εἰς τρ. γραμμάτια       |                                             | 400,000.—             | 400,000.—         |
| Διάφορα                                                  |                                             | 405,176.58            | 101,377.38        |
|                                                          | Δραχ.                                       | 361,419,975.50        | 360,514,674.84    |
| <b>ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ</b>                                         |                                             |                       |                   |
| Μετοχικὸν κεφάλαιον                                      |                                             | 20,000,000.—          | 20,000,000.—      |
| Ἀποθεματικὰ κεφάλαια                                     |                                             | 13,500,000.—          | 13,500,000.—      |
| Τραπ. γρμ. ἐν κυκλοφορίᾳ :                               |                                             |                       |                   |
| I. Διὰ λ)σμὸν τῆς Κυβερνήσεως                            | 67,778,575.42                               |                       |                   |
| II. » » » Τραπεζῆς                                       | 45,170,405.97                               | 112,948,981.39        | 116,527,308.07    |
| Κερατ. γραμ. διδραχμα καὶ μονόδραμα                      |                                             | 10,500,000.—          | 10,500,000.—      |
| Καταθέσεις ἄνευ τόκου εἰς μεταλλικόν                     |                                             | 4,132,886.43          | 4,001,437.26      |
| Καταθέσεις ἄνευ τόκου                                    |                                             | 13,454,173.06         | 11,341,069.21     |
| Ἐπιταγαὶ πληρωτέαι                                       |                                             | 1,396,813.69          | 1,072,957.53      |
| Μερίσματα πληρωτέα                                       |                                             | 727,600.—             | 2,050,680.—       |
| Κατὰ Διημ. διὰ χορηγήσεις δανείων κατὰ τὸν ΒΦΜ' ἰδμ.     |                                             | 283,749.94            | 283,749.94        |
| Διεθνὲς Οἶκ. ἐπιτ. (λ)σμὸς κατ. ἐκ δη-                   |                                             |                       |                   |
| μοσίων ὑπεργγ. προσόδων ) εἰς χρ. Δο. 1,270,756.01       |                                             |                       |                   |
| ) » τρ. γρ. » 10,080,182.13                              |                                             | 14,359,938.14         | 6,534,887.89      |
| Ἑπηρεσία ἐθνικῶν δανείων εἰς χρυσόν                      |                                             | 22,848.25             | 156,350.25        |
| Ἑπηρεσία ἐθνικῶν δανείων εἰς τραπ. γραμμάτια             |                                             | 677,828.50            | 2,276,711.30      |
| Καταθέσεις Δημοσίου εἰς χρυσόν                           |                                             | 428,331.36            | 7,371.16          |
| Καταθέσεις Δημοσ. ἐπὶ τόκῳ εἰς τραπ. γραμ.               |                                             | 10,701.48             | 11,814.33         |
| Ἔντοκ. κατ. Δημ. εἰς χρ. διὰ τὴν κατασκ. τοῦ Σ.Π.Δ.Σ.    |                                             | 14,036,304.13         | 14,479,644.13     |
| » » τρ. γραμ. » » » »                                    |                                             | 791,282.51            | 791,282.51        |
| Καταθέσεις ἔντοκοι                                       |                                             | 82,976,089.46         | 82,797,976.38     |

Εν Ἀθήναις τῇ 8 Φεβρουαρίου 1906

Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Λογιστηρίου  
Π. Α. ΚΟΥΤΣΑΛΕΗΣ

## ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἔντοκοι καταθέσεις

Ἡ Ἑθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος δέχεται ἐντό-  
κους καταθέσεις εἰς πρακτικὰ γραμμὰτα καὶ εἰς χρυ-  
σόν, ἥτοι εἰς σράγγα καὶ λίαν σπουδαίας, ἀποδοτέας  
εἰς ὠρισμένην προθεσμίαν ἢ διαρκῶς.

Αἱ εἰς χρυσὸν καταθέσεις καὶ αἱ τόκοι αὐτῶν πλη-  
ρώνονται εἰς τὸ αὐτὸ νόμισμα, εἰς δ' ἐγένετο ἡ κατα-  
θεσις, εἰς χρυσὸν ἢ δι' ἐπιταγῆς ὀφείας (chèque) ἐπὶ  
τοῦ ἐξωτερικοῦ κατ' ἐκλογὴν τοῦ ἡμετεροῦ.

Τὸ κεφάλαιον καὶ οἱ τόχοι τῶν ὁμολογούντων παρέρχονται ἐν τῷ Κεντρικῷ Καταστήματι καὶ, τῇ αἰτή-  
σει τοῦ καταθέτου, ἐν τοῖς Ὑποκαταστήματι τῆς  
Τραπεζῆς.

Τόκοι τῶν καταθέσεων

|   |     |                                      |   |       |
|---|-----|--------------------------------------|---|-------|
| 1 | 1)2 | τοῖς ἑκατὸν κατ' ἑτο: διὰ καταθέσει: | 6 | μηνῶν |
| 2 | "   | " " " " "                            | 1 | ἔτους |
| 3 | 1)2 | " " " " "                            | 2 | εἰσὶν |
| 4 | "   | " " " " "                            | 4 | "     |
| 5 | "   | " " " " "                            | 5 | "     |

Α! ὁμολογία! τῶν ἐντοκίων καταθέσεων ἐκδίδονται  
κατ' ἐκλογὴν τοῦ καταθέτου ὀνομαστικά· ἢ ἀνώνυμα.